

## SPECIFIC PROCUREMENT NOTICE PROCUREMENT OF WORKS

### REPUBLIC OF POLAND

Odra - Vistula Flood Management Project

Loan No.: 8524-PL

**Contract Title: Flood protection of cities along Nysa Kłodzka river: Kłodzko, Bystrzyca Kłodzka, Długopole Zdrój, Międzylesie**

**Ref. No. (pursuant to the Procurement Plan): OVFMP – 2B.1/1**

The Republic of Poland has received a loan from the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) for the costs of the Odra-Vistula Flood Management Project and intends to use a portion of the proceeds of this loan for payments related to the **Contract: 2B.1/1 Flood protection of cities along Nysa Kłodzka river: Kłodzko, Bystrzyca Kłodzka, Długopole Zdrój, Międzylesie**. The project will be co-financed by the credit from Council of Europe Development Bank (CEB) and national budget.

State Water Holding Polish Waters Regional Water Management Authority in Wrocław now invites the eligible bidders to submit sealed bids for execution of the Contract described below.

#### Task description

- *Execution of Works related to the redevelopment of facilities in the area of the town of **Kłodzko**:*
  - a) *local facilities (weir H4 with a fish pass at km 131+050 of the Nysa Kłodzka, sill H-5 at km 133+441 of the Nysa Kłodzka, sill H-6 at km 134+312 of the Nysa Kłodzka, fish migration channel at km 129+575-130+955 of the Nysa Kłodzka, a sill at the mill race outlet),*
  - b) *redevelopment and reconstruction of retaining walls at km 127+433 - 131+150,*
  - c) *clearance of the riverbed at km 127+781 – 131+275,*
  - d) *renovation of bank revetments at km 127+433 – 131+475,*
  - e) *renovation of the estuary section of the Jodłownik stream,*
  - f) *renovation of the estuary section of the ditch.*
- *Execution of Works related to the redevelopment of facilities in the area of the town of **Bystrzyca Kłodzka**:*
  - a) *local facilities (weir H12 with a fish pass at km 151+475, sill H-9 at km 148+226, sill H-10 at km 148+376, fish migration channel at km 148+200-148+700),*
  - b) *redevelopment and reconstruction of bank walls on the Nysa Kłodzka river at km from 148+078 – 151+508,*
  - c) *redevelopment and reconstruction of bank walls on the Bystrzyca river at km from 0+129 – 1+659,*

- d) clearance of the riverbed at km 148+277 – 148+350 of the Nysa Kłodzka,
- e) bank revetments made of heavy stone for the riverbed of the Nysa Kłodzka at km 149+323 – 149+779,
- f) renovation and construction of bank revetments for the riverbed of the Nysa Kłodzka at km 148+194 – 150+589.
- Execution of Works related to the redevelopment of facilities in the area of the town of **Długopole Zdrój**:
  - a) local facilities (sill H14 with a fish ramp at km 157+473 of the Nysa Kłodzka, sill H-14 at km-157+473 of the Nysa Kłodzka, sill H-15 at km 157+603 of the Nysa Kłodzka, existing sills at km 157+513 and 157+549 of the Nysa Kłodzka),
  - b) redevelopment and reconstruction of bank walls on the Nysa Kłodzka river at km from 157+238 – 158+120),
  - c) reconstruction of exit stairs at km 157+767, 157+797 and 157+270 of the Nysa Kłodzka.
- Execution of Works related to the redevelopment of facilities in the area of the town of **Międzylesie**:
  - a) local facilities – conversion of sills into fish passes in the form of riffles (sill at km 172+971 of the Nysa Kłodzka, sill at km 173+527 of the Nysa Kłodzka, sill at km 173+603 and sill at km 174+588 of the Nysa Kłodzka),
  - b) redevelopment and reconstruction of bank walls with drainage systems and sewer outlets in the section of the riverbed of the Nysa Kłodzka at km from 172+630 – 174+205,
  - c) redevelopment and renovation of slope revetments for the riverbed of the Nysa Kłodzka at km 172+905 – 174+165,
  - d) removal of deposits in the riverbed of the Nysa Kłodzka at the section from km 172+266 – 173+880,
  - e) renovation of the estuary section of the Dolna stream.

Time for Completion: 30.10.2023

Bidding will be conducted through the International Competitive Bidding procedures as specified in the World Bank's Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-Consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers, [[Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-Consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers](#)], issued in 2011, amended in July 2014. („Instrukcja Banku Światowego dotycząca zamówień”) and is open to all eligible bidders as defined in the Procurement Guidelines. Also, please read rules, which present the World Bank's policy regarding the conflict of interests.

The interested Bidders, who qualify, can obtain further information from the State Water Holding Polish Waters - Regional Water Management Authority in Wrocław (RGZW),

from Mrs. Natalia Stękała, e-mail: [JRPWroclaw.OPDOW@wody.gov.pl](mailto:JRPWroclaw.OPDOW@wody.gov.pl) and familiarise with the bidding documents under the address specified below (item 8) from 8.00 a.m. to 4.00 p.m.

A pre-bid meeting which potential bidders may attend will be held on **14.02.2022, at 10:00 a.m.**, in Regional Water Management Authority in Wrocław, Jana Kochanowskiego 91B, room no. 22 (conference room).

Considering the present epidemic threat/state of epidemic, the Employer can hold the pre-bidding meeting in a form of a video conference. The Bidders who choose to participate the pre-bidding meeting are kindly requested to contact the PIU OVFMP under the address: [JRPWroclaw.OPDOW@wody.gov.pl](mailto:JRPWroclaw.OPDOW@wody.gov.pl). The Employer, well in advance and at least 5 days before the planned date, will inform the Bidders about the pre-bidding meeting form.

A complete **electronic set** of bidding documents in Polish and / or English language may be purchased by interested eligible **bidders free of charge** upon the submission of a written application to the address below:

Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie [State Water Holding Polish Waters]

Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu [Regional Water Management Authority in Wrocław]

Norwida 34 str., 50-950 Wrocław

emailed to: [JRPWroclaw.OPDOW@wody.gov.pl](mailto:JRPWroclaw.OPDOW@wody.gov.pl),

with the application content specifying the e-mail address to which a password-protected access link to the cloud resources plus, separately, the logging data, will be sent.

The Employer will also provide a set of the bidding documents in its electronic version by sending a link to the password-protected cloud resources. Once the files have been uploaded by the Bidders from the cloud resources, access will be deactivated.

**A hard copy of the bidding documents is available for review** in the Employer's office - PGW WP RZGW in Wrocław at Jana Kochanowskiego 91B, 51-602 Wrocław during the business hours - from 8:00 a.m. to 4:00 p.m.

Owing to the written principle of proceeding in the event of discrepancies between the digital and the paper version, provisions of the hard copy apply.

At the same time **the complete set of the bidding documents, in a hard copy form**, can be purchased by the interested Bidders upon submitting a written application (specifying the language version, postal address and appended evidence that the fee has been paid) to the address specified above and **paying a non-refundable fee:**

- Polish version – PLN 4 644,17 gross

- English version – PLN 4 782,84 gross

to the bank account:

Bank Gospodarstwa Krajowego No. 77 1130 1017 0020 1510 6720 0025

The Bidders will also bear the cost of courier delivery (cash upon delivery) to the address specified in the application. The time necessary to prepare and submit a set of the bidding documents, in a hard copy form, does not impact the bids submission date, as defined below. The Bids should be submitted to the address below on **or before 18.03.2022, 10:00 a.m.** The Bids cannot be submitted electronically. Late bids will be rejected. Bids will be opened in the presence of Bidders' representatives who choose to attend, at the address below, on **18.03.2022, at 10:05 a.m.**

Considering the present epidemic threat/state of epidemic, the Employer, well in advance and at least 7 days before the planned date, may decide to disclose opening of the bids only by means of on-line transmission.

All bids must be accompanied by a bid security of **PLN 1 800 000,00 (in words: one million eight hundred thousand zlotys 00/100).**

The address referred to above is:

Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie [State Water Holding Polish Waters]

Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu [Regional Water Management Authority in Wrocław]

Att.: Natalia Stękała, Chief Specialist in the PIU OVFMP

Norwida 34 str.

50-950 Wrocław, Polska

Phone: +48 71 347 94 10

#### Personal data processing information

Pursuant to art. 13 p. 1 and 2 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27th 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (EU OJ 119 of 04.05.2016, p. 1), hereinafter referred to as "RODO", please be informed that:

- 1) The administrator of the transferred personal data is the State Water Holding Polish Waters with headquarters in Warsaw 00-848, Żelazna 59A str., REGON [Business Registry No.] 368302575, NIP [Tax Identification No.]: 527-282-56-16; (hereinafter: PGW Wody Polskie).
- 2) The contact with the Data Protection Inspector at PGW Wody Polskie is possible at the e-mail address: [iod@wody.gov.pl](mailto:iod@wody.gov.pl) or by post at the address: Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie [State Water Holding Polish Waters], Żelazna 59A str., 00-848 Warszawa, with the annotation "Inspektor Ochrony Danych" [Personal Data Protection Inspector] or at the e-mail address: [riod.wroclaw@wody.gov.pl](mailto:riod.wroclaw@wody.gov.pl) or by post at the address: Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu [Regional Water Management Authority in Wrocław] seated at Norwida 34 str. , 50-950 Wrocław, with the annotation: „Regionalny Inspektor Ochrony Danych we Wrocławiu” [“Regional Data Protection Inspector in Wrocław”].
- 3) Your personal data will be processed on the basis of art. 6 par. 1 letter b-c and letter e of the GDPR for the purpose related to the bidding procedure: **Contract 2B.1/1 “Flood protection of cities along Nysa Kłodzka river: Kłodzko, Bystrzyca Kłodzka, Długopole Zdrój, Międzylesie”** conducted in the International Competitive Bidding procedure without prequalification, in accordance with the World Bank Instruction: “Procurement of Goods, Works and Non-Consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank

Borrowers]" and from the International Bank for Reconstruction and Development or the International Development Association dated January 2011, amended in July 2014 („Guidelines, Procurement of Goods, Works, and non-consulting services under IBRD Loans and IDA Credits and grants by World Bank Borrowers" January 2011, revised in July 2014) **within the Odra-Vistula Flood Management Project , Loan No. 8524-PL (hereinafter referred to as "Project")** .

- 4) The recipient of your personal data may be persons or entities to whom the documentation of proceedings will be made available on the basis of World Bank procedures;
- 5) Your personal data will be transferred to third countries or international organizations (International Bank for Reconstruction and Development, Council of Europe Development Bank, European Commission )pursuant to art. 46 section 2 (c) of the Regulation.
- 6) Your personal data will be processed for the duration of the Project mentioned in point 3.
- 7) In connection with the processing of your personal data, you have the following rights:
  - a) the right to access your personal data, including the right to obtain a copy of this data (legal basis: Article 15 of the Regulation);
  - b) the right to request the rectification (correction) of the personal data concerning you - if the data is incorrect or incomplete (legal basis: Article 16 of the Regulation);
  - c) the right to request the restriction of the processing of personal data concerning you (legal basis: Article 18 of the Regulation);
  - d) the right to object to the processing of personal data concerning you (legal basis: Article 21 of the Regulation);
- 8) In connection with the processing of your personal data, you have the right to lodge a complaint to the President of the Office for Personal Data Protection, if you consider that the processing of your personal data violates the provisions of the Regulation (legal basis: Article 77 of the Regulation).
- 9) Your personal data will not be processed in an automated manner and will not be subject to profiling.

Kierownik Biura Projektu  
JRP OPDOW  
Monika Gbiorczyk

